

ENGLISH	ARABIC
AntenatalCorticosteroids intheLatePretermPeriod	الكورتيكوستيرويدات السابقة للولادة في فترة الخدج المتأخرة
This information is to help patients and medical teams weigh up the risks and benefits of steroid treatment between 34+0 and 36+6 of pregnancy	يتم تزويد هذه المعلومات لمساعدة المرضى والفرق الطبية على تقييم مخاطر وفوائد العلاج بالستيرويد بين فترة 34 أسبوع و0 أيام و36 أسبوع و6 أيام من الحمل
Whyisthisimportant?	ما أهمية ذلك؟
A baby being born under 37 weeks is premature (early). If this is the case, many babies cope, but your baby will have a higher chance of having difficulty with breathing, along with temperature control, feeding and keeping their blood sugars stable compared to if they were born after 37 weeks.	الطفل الذي يولد في أقل من 37 أسبوع من الحمل يعتبر سابق لأوانه (مبكر). إذا كان هذا هو الحال، فإن العديد من الأطفال يتأقلمون، لكن سيكون هناك فرصة أكبر بأن يواجه طفلك صعوبة في التنفس، إلى جانب التحكم في درجة الحرارة والتغذية والحفاظ على استقرار نسبة السكر في الدم مقارنة بما لو كان قد ولد بعد 37 أسبوع.
If we think a baby may be born between 24 and 33+6 weeks, we recommend antenatal corticosteroids to you. We know that it makes a difference and helps to reduce the chance of your baby needing help with their breathing, along with improving the overall outcomes for your baby, including in the long-term.	إذا كنا نعتقد أن الطفل قد يولد بين 24 أسبوع و33 أسبوع و6 أيام، فإننا نوصي بالكورتيكوستيرويدات السابقة للولادة لك. نحن نعلم أنه يحدث فرق ويساعد على تقليل فرصة احتياج طفلك إلى المساعدة في تنفسه، إلى جانب تحسين النتائج الإجمالية لطفلك، بما في ذلك على المدى الطويل.
The benefits are less strong as the pregnancy advances, and so we need to weigh this against any risks.	تصبح الفوائد أقل قوة مع تقدم الحمل، ولذا نحتاج إلى موازنة ذلك مقابل أي مخاطر.
There is no clear answer as to what to recommend, and so this leaflet is to help you make an informed decision.	لا توجد إجابة واضحة حول ما يجب التوصية به، وبالتالي فإن هذه النشرة تساعدك على اتخاذ قرار مستنير.
Whatdoeshavingcorticosteroidsinvolve?	ماذا يشمل أخذ الكورتيكوستيرويدات؟
It involves having two intra-muscular injections, 24 hours apart. This is one course. The benefit is maximal 24 hours after completing the course and for the next 7 days. After this, the benefit is likely lost.	يشمل ذلك أخذ حقنتين داخل العضلات، ويفارق 24 ساعة في دورة واحدة. الفائدة القصوى مدتها 24 ساعة بعد الانتهاء من الدورة ولمدة 7 أيام التي تليها. بعد ذلك، من المحتمل أن تضيع الفائدة.
Whatarethebenefits?	ما هي الفوائد؟
Less babies needing breathing support	عدد أقل من الأطفال الذين يحتاجون إلى دعم في التنفس
It is likely to reduce the chance of your baby needing support with their breathing on the special care baby unit within the first 3 days of life. This can include needing extra oxygen, face mask breathing support or being ventilated (having a breathing tube).	من المحتمل أن يقلل من فرصة احتياج طفلك إلى الدعم في تنفسه في وحدة رعاية الطفل الخاصة خلال أول 3 أيام من حياته. يمكن أن يشمل ذلك الحاجة إلى أكسجين إضافي أو دعم التنفس بواسطة فناع الوجه أو التهوية (باستخدام أنبوب تنفس).
Babies needing breathing support - out of 100	الأطفال الذين يحتاجون إلى دعم في التنفس - من أصل 100
Steroids given	مع إعطاء المنشطات
Steroids not given	دون إعطاء المنشطات
If steroids are given, 11.6 out of 100 babies require breathing support	إذا تم إعطاء المنشطات، يحتاج 11.6 من كل 100 طفل إلى دعم في التنفس
If steroids are not given, 14.6 out of 100 babies require breathing support.	إذا لم يتم إعطاء المنشطات، فإن 14.6 من كل 100 طفل يحتاجون إلى دعم في التنفس.

This means that 3 less babies out of 100 babies will require breathing support	هذا يعني أن 3 أطفال أقل من كل 100 طفل سيحتاجون إلى دعم التنفس
The benefit may be most for those having a planned caesarean delivery.	قد تكون الفائدة أكثر عند وجود ولادة قيصرية مخطط لها.
What are the risks?	ما هي المخاطر؟
More babies having low blood sugars	المزيد من الأطفال الذين يعانون من انخفاض نسبة السكر في الدم
It is likely to increase the chance of your baby having low blood sugars shortly after birth. This may increase the chance of needing formula milk adding in and require extra short term monitoring in hospital. Usually, your baby will remain with you for treatment. The long-term effects are uncertain, some studies suggest it may impact on later learning. Further studies are needed to look into this.	من المحتمل أن يزيد من فرصة إصابة طفلك بانخفاض نسبة السكر في الدم بعد الولادة بفترة وجيزة. قد يزيد هذا من فرصة الحاجة إلى إضافة الحليب الاصطناعي ويتطلب مراقبة إضافية على المدى القصير في المستشفى. عادة ما يبقى طفلك معك للعلاج. الآثار طويلة المدى غير مؤكدة، وتشير بعض الدراسات إلى أنها قد تؤثر على التعلم اللاحق. هناك حاجة إلى مزيد من الدراسات للنظر في هذا الموضوع.
Babies having low blood sugars after birth - out of 100	الأطفال الذين يعانون من انخفاض نسبة السكر في الدم بعد الولادة - من أصل 100
Steroids given	مع إعطاء المنشطات
Steroids not given	دون إعطاء المنشطات
If steroids are given, 24 out of 100 babies have low blood sugars.	إذا تم إعطاء المنشطات، فإن 24 من كل 100 طفل يعانون من انخفاض نسبة السكر في الدم.
If steroids are not given, 15 out of 100 babies have low blood sugars.	إذا لم يتم إعطاء المنشطات، فإن 15 من كل 100 طفل يعانون من انخفاض نسبة السكر في الدم.
This means that an extra 9 out of 100 babies will have low blood sugars.	هذا يعني أن 9 من كل 100 طفل إضافي سيكون لديهم نسبة منخفضة من السكر في الدم.
If born at 37 weeks or more, it may increase the chance of developmental delay, psychological problems and behavioural problems	إذا ولد الطفل في الأسبوع 37 أو أكثر، فقد يزيد ذلك من فرصة تأخر النمو والمشاكل النفسية والمشاكل السلوكية
<ul style="list-style-type: none"> <li>This is based on one large observational study only.</li> <li>More large scale studies are required on the long-term effects of corticosteroids.</li> <li>No long-term harms are currently proven.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>يعتمد هذا على دراسة رصدية كبيرة واحدة فقط.</li> <li>هناك حاجة إلى مزيد من الدراسات واسعة النطاق حول الآثار طويلة المدى للكورتيكوستيرويدات.</li> <li>لم يتم إثبات أي أضرار طويلة المدى حالياً.</li> </ul>
Developmental delay is when a child takes longer to reach certain milestones than other children their own age. This may include learning to walk or talk, movement skills, learning new things and interacting with others.	يحدث تأخر النمو عندما يستغرق الطفل وقتاً أطول للوصول إلى مراحل رئيسية معينة مقارنة بالأطفال الآخرين في سنهم. قد يشمل ذلك تعلم المشي أو التحدث ومهارات الحركة وتعلم أشياء جديدة والتفاعل مع الآخرين.
Psychological disorders involve significant disturbances in thinking, emotional regulation, or behaviour.	تنطوي الاضطرابات النفسية على اضطرابات كبيرة في التفكير أو التنظيم العاطفي أو السلوك.
Behavioural disorders involve behaviours in children that last for at least 6 months that may cause disruption or problems in school, at home and in social situations. Nearly everyone shows some of	تتضمن الاضطرابات السلوكية سلوكيات لدى الأطفال تستمر لمدة 6 أشهر على الأقل قد تسبب اضطراباً أو مشاكل في المدرسة والمنزل وفي المواقف الاجتماعية. يظهر الجميع تقريباً بعض هذه السلوكيات في بعض الأحيان، لكن الاضطرابات السلوكية أكثر خطورة.

these behaviours at times, but behavioural disorders are more serious.	
Making a decision	اتخاذ القرار
<p>You often have a little time to consider this information, talk to those close to you and make a decision. You may keep this leaflet to guide you through the pros and cons.</p> <p>If you have further questions, do not hesitate to ask the team looking after you.</p> <p>There may be on-going research in your unit which you can take part in to help answer these questions for future patients.</p>	<p>غالباً ما يكون لديك القليل من الوقت للنظر في هذه المعلومات، والتحدث إلى المقربين منك واتخاذ قرار. يمكنك الاحتفاظ بهذه النشرة لإرشادك بخصوص الإيجابيات والسلبيات.</p> <p>إذا كانت لديك أسئلة أخرى، فلا تتردد في طرحها على الفريق الذي يعتني بك.</p> <p>قد يكون هناك بحث قائم في وحدتك والذي يمكنك المشاركة فيه للمساعدة في الإجابة على هذه الأسئلة للمرضى المستقبليين.</p>
<p>Date of review: June 2026  Author: Dr Louise Michie  Version: 1.0  Document owner: North East and North Cumbria Maternity Clinical Network Preterm Birth Group Chair</p>	<p>تاريخ المراجعة: يونيو 2026  المؤلف: د. لويز ميشي  الإصدار: 1.0  مالك المستند: شبكة الشمال الشرقي وشمال كمبريا السريرية للأمومة مجموعة الولادة المبكرة</p>
References	المراجع
<p>1. RCOG Green Top Guideline no 74: Antenatal corticosteroids to reduce neonatal morbidity and mortality (July 2022)</p> <p>2. Gyamfi-Bannerman C et al. Antenatal betamethasone for women at risk for late preterm delivery. N Engl J Med 2016; 374:1311-20.</p> <p>3. Raikkonen K et al. Associations Between Maternal Antenatal Corticosteroid Treatment and Mental and Behavioral Disorders in Children. JAMA 2020; 323(19):1924-1933.</p> <p>4. McGoldrick E et al. Antenatal corticosteroids for accelerating fetal lung maturation for women at risk of preterm birth. Cochrane Database Syst Rev 2021; 12:CD004454.</p>	<p>1. المبدأ التوجيهي RCOG Green Top رقم 74: الكورتيكوستيرويدات السابقة للولادة للحد من مرض ووفيات الأطفال حديثي الولادة (يوليو 2022)</p> <p>2. جيامفي بانرمان سي وآخرون. بيتاميثازون قبل الولادة للنساء المعرضات لخطر الولادة المبكرة المتأخرة. N Engl J Med 2016; 374:1311-20.</p> <p>3. Raikkonen K et al. الارتباطات بين علاج الكورتيكوستيرويد قبل الولادة للأمهات والاضطرابات النفسية والسلوكية عند الأطفال. جاما 2020; 323(19):1924-1933.</p> <p>4. ماكجولدريك إي وآخرون. الكورتيكوستيرويدات السابقة للولادة لتسريع نضوج رئة الجنين للنساء المعرضات لخطر الولادة المبكرة. قاعدة بيانات كوكرين Syst Rev 2021; 12:CD004454.</p>